



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/42/429
31 July 1987

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC/CHINESE/
ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN/SPANISH

Сорок вторая сессия
Пункт 137 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ
ЕЕ ТРИЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Проекты статей, принятые Комиссией международного права по
темам, рассматривавшимся на ее тридцать девятой сессии

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	2
II. ПРОЕКТЫ СТАТЕЙ ПРОЕКТА КОДЕКСА ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРОТИВ МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА	3
III. ПРОЕКТЫ СТАТЕЙ О ПРАВЕ НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ	5

* A/42/150.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия международного права, учрежденная во исполнение резолюции 174 (II) Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1947 года в соответствии с приложенным к этой резолюции Положением о Комиссии с внесенными в него впоследствии изменениями, провела свою тридцать девятую сессию в месте своего постоянного нахождения в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 4 мая по 17 июля 1987 года.

2. Повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии состояла из следующих пунктов:

1. Организация работы сессии.
2. Ответственность государств.
3. Юрисдикционные иммунитеты государств и их собственности.
4. Статус дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером.
5. Проект кодекса преступления против мира и безопасности человечества.
6. Право несудоходных видов использования международных водотоков.
7. Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом.
8. Отношения между государствами и международными организациями (вторая часть темы).
9. Программа, процедуры и методы работы Комиссии и ее документация.
10. Сотрудничество с другими органами.
11. Время и место проведения сороковой сессии.
12. Прочие вопросы.

3. Комиссия с учетом своей практики не проводить обсуждение по существу проектов статей, принятых в первом чтении, до получения комментариев и замечаний по ним от правительств, не рассматривала пункт 3 "Юрисдикционные иммунитеты государств и их собственности" и пункт 4 "Статус дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером" в ожидании комментариев и замечаний, которые правительствам было предложено представить до 1 января 1988 года по сводам проектов статей, принятых в предварительном порядке Комиссией на ее тридцать восьмой сессии по этим двум темам. Комиссия не рассматривала пункт 2 "Ответственность государств", поскольку она сочла уместным, чтобы новому Специальному докладчику по этой теме г-ну Гаetano Аранджо-Руису, назначенному 17 июня 1987 года вместо г-на Виллема Рифагена, который больше не является членом Комиссии, была предоставлена возможность изложить свои взгляды.

4. Работа Комиссии на ее тридцать девятой сессии освещена в ее докладе Генеральной Ассамблее 1/. Глава I доклада касается организации работы сессии. Глава II доклада посвящена теме "Проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества" и содержит те пять статей этой темы с комментариями, которые были приняты Комиссией в предварительном порядке на этой сессии. Глава III посвящена теме "Право несудоходных видов использования международных водотоков" и содержит шесть статей этой темы с комментариями, принятых в предварительном порядке Комиссией на этой сессии. В главе IV рассматривается тема "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом". Глава V доклада посвящена теме "Отношения между государствами и международными организациями" (вторая часть темы). Глава VI охватывает вопросы, относящиеся к программе, процедурам и методам работы Комиссии и ее документации, а также к сотрудничеству с другими органами; в ней, кроме того, рассматриваются некоторые административные и прочие вопросы.

5. Настоящий документ был подготовлен Секретариатом во исполнение решения Комиссии международного права 2/. В разделе II содержатся формулировки пяти проектов статей проекта кодекса преступлений против мира и безопасности человечества, принятые в предварительном порядке Комиссией на этой сессии. В разделе III содержатся формулировки шести проектов статей по праву несудоходных видов использования международных водотоков, принятые в предварительном порядке Комиссией на этой сессии.

II. ПРОЕКТЫ СТАТЕЙ ПРОЕКТА КОДЕКСА ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРОТИВ МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ГЛАВА I

ВВЕДЕНИЕ

ЧАСТЬ I Определение и квалификация

Статья 1

Определение

Преступления [по международному праву], определяемые в настоящем проекте кодекса, являются преступлениями против мира и безопасности человечества.

Статья 2

Квалификация

Квалификация какого-либо действия или бездействия как преступления против мира и безопасности человечества не зависит от внутригосударственного права. Тот факт, что какое-либо действие или бездействие наказуемо или не наказуемо в соответствии с внутригосударственным правом, не затрагивает эту квалификацию.

/...

ЧАСТЬ II Общие принципы

Статья 3

Ответственность и наказание

1. Любое лицо, совершившее преступление против мира и безопасности человечества, несет ответственность за такое преступление независимо от какого бы то ни было мотива, на который ссылается обвиняемый и который не охватывается определением этого преступления, и подлежит наказанию за него.
2. Судебное преследование какого-либо лица за преступление против мира и безопасности человечества не освобождает государство от ответственности по международному праву за действие или бездействие, относимое к этому государству.

...

Статья 5

Неприменимость срока давности

На преступления против мира и безопасности человечества не распространяется действие срока давности.

Статья 6

Судебные гарантии

Любое лицо, обвиняемое в совершении преступления против мира и безопасности человечества, имеет право без дискриминации на минимум гарантий, признаваемых за каждым физическим лицом, как в том, что касается права, так и в том, что касается фактов, в частности:

1. оно имеет право считаться невиновным, пока его виновность не будет доказана;
2. оно имеет право:
 - а) на справедливое и публичное разбирательство своего дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным надлежащим образом на основании закона или соглашения, при определении обоснованности всякого выдвинутого против него обвинения;
 - б) быть незамедлительно и подробно уведомленным на языке, который оно понимает, о характере и основании предъявляемого ему обвинения;
 - в) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;
 - г) быть судимым без неоправданной задержки;

/...

е) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если оно не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты услуг этого защитника;

ё) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

г) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если оно не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;

h) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

III. ПРОЕКТЫ СТАТЕЙ О ПРАВЕ НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ

ЧАСТЬ I

ВВЕДЕНИЕ

Статья 1

[Употребление терминов] 3/

Статья 2

Сфера применения настоящих статей

1. Настоящие статьи применяются к использованию [систем] международных водотоков и их вод в иных, чем судоходство, целях и к мерам сохранения при таком использовании этих [систем] водотоков и их вод.

2. Использование [систем] международных водотоков для судоходства не входит в сферу применения настоящих статей, за исключением тех случаев, когда другие виды использования этих вод затрагивают судоходство или затрагиваются судоходством.

Статья 3

Государство водотока

Для целей настоящих статей государство, на территории которого находится часть [системы] международного водотока, есть государство водотока.

/...

Статья 4

Соглашения о [системе водотока][водотоке]

1. Государства водотока могут заключить одно или несколько соглашений о применении или приспособлении положений настоящих статей к характеристикам и видам использования [данной системы] [данного] международного водотока или [ее] [его] части. Для целей настоящих статей такие соглашения именуется соглашениями о [системе водотока] [водотоке].
2. В тех случаях, когда соглашение о [системе водотока] [водотоке] заключается между двумя или несколькими государствами водотока, оно должно указывать воды, к которым оно применяется. Такое соглашение может касаться [всей системы] [всего] международного водотока или какой-либо [ее] [его] части или какого-либо специального проекта, программы или использования при условии, что такое соглашение не наносит в ощутимой степени ущерба использованию вод [этой системы] [этого] международного водотока другим или другими государствами водотока.
3. Если государство водотока считает, что требуется приспособление или применение положений настоящих статей вследствие характеристик и видов использования [системы] конкретного международного водотока, государства водотока организуют консультации, имея в виду проведение переговоров в духе доброй воли с целью заключения одного или нескольких соглашений о [системе водотока] [водотоке].

Статья 5

Стороны соглашений о [системе водотока][водотоке]

1. Всякое государство водотока имеет право участвовать в переговорах и стать стороной любого соглашения о [системе водотока] [водотоке], которое применяется к [этой системе международного водотока] [этому международному водотоку] в целом, а также участвовать в любых соответствующих консультациях.
2. Государство водотока, чье использование вод [системы] международного водотока может быть в ощутимой степени затронуто осуществлением предлагаемого соглашения о [системе водотока] [водотоке], которое применяется лишь к части [системы] водотока или специальному проекту, программе или использованию, имеет право участвовать в консультациях и переговорах о таком соглашении в той мере, в какой использование этим государством затрагивается другим использованием, и стать его стороной.

ЧАСТЬ II

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 6

Справедливое и разумное использование и участие

1. Государства водотока используют в пределах своей соответствующей территории [систему международного водотока] [международный водоток] справедливым и разумным образом. В частности, [система международного водотока] [международный водоток] используется и осваивается государствами водотока с целью достижения [ее] [его] оптимального использования и получения связанных с этим выгод при надлежащей защите [системы] международного водотока.

2. Государства водотока участвуют в использовании, освоении и защите [системы] международного водотока справедливым и разумным образом. Такое участие включает как право использовать [систему международного водотока] [международный водоток], как это предусмотрено в пункте 1 настоящей статьи, так и обязанность сотрудничать в их защите и освоении, как это предусмотрено в статье

Статья 7

Факторы, относящиеся к справедливому и разумному использованию

1. Использование [системы] международного водотока справедливым и разумным образом по смыслу статьи 6 предполагает учет всех соответствующих факторов и обстоятельств, включая:

- a) географические, гидрографические, гидрологические, климатические и другие факторы природного характера;
- b) социально-экономические потребности соответствующих государств водотока;
- c) воздействие одного или нескольких видов использования [системы] международного водотока в одном государстве водотока на другие государства водотока;
- d) существующие и потенциальные виды использования [системы] международного водотока;
- e) сохранение, защиту, освоение и экономичность использования водных ресурсов [системы] международного водотока и затраты на принятие мер в этих целях;
- f) наличие соответствующей ценности альтернатив данному запланированному или существующему виду использования.

2. При применении статьи 6 или пункта 1 настоящей статьи соответствующие государства водотока, в случае возникновения необходимости, вступают в консультации в духе сотрудничества.

/...

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение 10 (A/42/10).

2/ Ежегодник Комиссии международного права, 1977 год, том II (Часть вторая), стр. 133 английского текста, документ A/32/10, пункт 130.

3/ Редакционный комитет решил отложить в настоящее время рассмотрение статьи 1 "Употребление терминов" и вопрос об употреблении термина "система" и продолжить свою работу на основе предварительных рабочих набросков, принятых Комиссией на ее тридцать второй сессии (1980 год). В связи с этим слово "система" по всему тексту заключено в квадратные скобки.